



Stadt
Gronau



Gesundheitsratgeber für Gronau

deutsch/französisch

Diese Informationen sollte Ihr Notruf enthalten:

1. Wo ist etwas geschehen?

Nennen Sie die Adresse und den genauen Ort.

2. Was ist geschehen?

Beschreiben Sie in kurzen Stichworten, was passiert ist. Zum Beispiel: bewusstlose Person, Verkehrsunfall, Feuer etc.

3. Wie viele Personen sind beteiligt und/oder verletzt?

Nennen Sie eine möglichst genaue Anzahl von Personen, die beteiligt und/oder verletzt sind. Bei einem größeren Unfall schätzen Sie die Anzahl.

4. Welche Art von Verletzungen können Sie sehen?

Die Art der Verletzung sollte möglichst genau beschrieben werden.

5. Wer meldet den Unfall?

Nennen Sie Ihren Namen und eine Telefonnummer für Rückfragen.

Les suivantes informations devront être incluses dans votre appel d'urgence.

1. Où est-ce arrivé?

Veillez énumérer l'adresse et la localisation précise.

2. Que s'est-il passé?

Veillez décrire la situation d'urgence en quelques mots-clés. Par exemple: une personne inconsciente, un accident de circulation, un incendie, etc.

3. Combien de personnes sont impliquées et/ou blessées?

Veillez énumérer un nombre le plus précis possible des personnes qui sont impliquées et/ou blessées. En cas d'un grave accident, vous pouvez estimer le nombre de personnes.

4. Quels sont les types de blessures que vous pouvez voir?

Essayez de décrire les blessures le plus précis possible.

5. Qui a annoncé l'accident?

Veillez indiquer votre nom et un numéro de téléphone pour toutes questions utiles.

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	8
Notdienste	10
Nutzungshinweise	12
1. Das deutsche Gesundheitssystem	14
1.1 Krankenversicherung	14
1.2 Krankenhaus, Notaufnahme und Rettungsdienst	16
1.3 Arztbesuche und Vorsorgeuntersuchungen	16
1.4 Medikamente, Heil- und Hilfsmittel	16
1.5 Schwangerschaft und Geburt	18
1.6 Vorsorge in der Kindheit	18
1.7 Pflegegrad und Grad der Behinderung	18
2. Krankenhäuser	20
3. Apotheken	20
4. Arztpraxen	24
4.1 Allgemeinmedizin: Hausarztpraxen und hausärztlich tätige Internist:innen	24
4.2 Anästhesiologie	28
4.3 Augenheilkunde	28
4.4 Chirurgie	30
4.5 Frauenheilkunde	30
4.6 Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	32
4.7 Haut- und Geschlechtskrankheiten	32
4.8 Innere Medizin	34
4.9 Kieferorthopädie	34
4.10 Kinder- und Jugendmedizin	36
4.11 Urologie	38
4.12 Neurologie	38
4.13 Orthopädie	38
4.14 Zahnmedizin	40

Sommaire

Préface	9
Les services d'urgence	11
Les conditions d'utilisation	13
1. Le système de santé allemand	15
1.1 L'assurance maladie	15
1.2 L'hôpital, le service des urgences et le service de secours	17
1.3 Les visites médicales et les examens de dépistage	17
1.4 Les médicaments et les auxiliaires médicaux	17
1.5 La grossesse et la naissance	19
1.6 Les soins de santé préventifs durant l'enfance	19
1.7 Le degré de dépendance et le taux d'incapacité	19
2. Les hôpitaux	21
3. Les pharmacies	21
4. Les cabinets médicaux	25
4.1 La médecine générale: les cabinets de médecine familiale et les spécialistes en médecine interne praticants comme des médecines familiales	25
4.2 L'anesthésiologie	29
4.3 L'ophtalmologie	29
4.4 La chirurgie	31
4.5 La gynécologie	31
4.6 L'oto-rhino-laryngologie	33
4.7 Les maladies dermatologiques et vénériennes	33
4.8 La médecine interne	35
4.9 L'orthodontie	35
4.10 La pédiatrie et la médecine des adolescents	37
4.11 L'urologie	39
4.12 La neurologie	39
4.13 L'orthopédie	39
4.14 L'odontologie	41

5. Psychische Gesundheit	44
5.1 Psychiatrie	44
5.2 Psychotherapie	44
5.3 Kinder- und Jugendlichenpsychotherapie	46
6. Ergotherapie	46
7. Hebammen	48
8. Logopädie	50
9. Physiotherapie	50
10. Weitere Beratungsstellen	54

5. La santé mentale	45
5.1 La psychiatrie	45
5.2 La psychothérapie	45
5.3 La psychothérapie des enfants et des adolescents	47
6. L'ergothérapie	47
7. Les sages-femmes	49
8. L'orthophonie	51
9. La physiothérapie	51
10. Autres centres de consultation	55



Vorwort

Wen kontaktiere ich im medizinischen Notfall?
Welche Praxen und Apotheken gibt es in Gronau?
Und wie ist das Gesundheitssystem in Deutschland organisiert?

Antworten auf diese und weitere Fragen liefert der Gesundheitswegweiser für Zugewanderte. Er wurde in den Sprachen Englisch, Arabisch, Russisch, Französisch, Türkisch, Farsi, Ukrainisch und Kurdisch erstellt und bietet wichtige Hinweise, Tipps und Orientierung für einen guten und vor allem gesunden Start in Gronau.



Der Ratgeber ist in den verschiedenen Sprachen über als PDF unter www.gronau.de/gesundheitsratgeber abrufbar sowie beim Team Integration der Stadt Gronau (Neustraße 2) und im Rathaus-Service in Gronau und Epe erhältlich.

Die vorliegenden Daten sind nicht mehr aktuell oder unvollständig? Hinweise und Anmerkungen zum Gesundheitswegweiser nimmt das Team Integration per Mail an integration@ Gronau.de gerne entgegen.

Rainer Doetkotte

A handwritten signature in blue ink that reads "Rainer Doetkotte". The signature is written in a cursive style.

Bürgermeister der Stadt Gronau (Westf.)



Préface

Qui puis-je contacter dans le cas d'une urgence médicale? Quels sont les cabinets médicaux et les pharmacies existants à Gronau? Et quelle est l'organisation du système de santé allemand?

Vous pouvez trouver les réponses à ces questions et à bien d'autres dans le guide de santé pour les personnes immigrées. Ce guide a été élaboré en anglais, en arabe, en russe, en ukrainien, en français, en turc, en farsi et en kurde et offre des informations importantes, des conseils et de l'orientation pour un début prospère et surtout sain dans la ville de Gronau.



Le manuel peut être consulté dans les différentes langues en fichier PDF en visitant le site www.gronau.de/gesundheitsratgeber. Les versions imprimées sont disponibles auprès l'équipe d'intégration de la municipalité de la ville de Gronau (à Neustraße 2) et auprès du service de la mairie des villes de Gronau et Epe.

Les présentes données ne sont plus actuelles ou incomplètes? L'équipe d'intégration est à votre disposition pour recevoir toute indication et observation par e-mail à [integration@Gronau.de](mailto:integration@ Gronau.de).

Rainer Doetkotte

Maire de la ville de Gronau Westphalie

Notdienste



Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr

112

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

116117

In besonderen Situationen kann es notwendig sein den ärztlichen Bereitschaftsdienst oder den Rettungsdienst anzurufen. Wenn Sie nicht so gut in deutscher Sprache telefonieren können, bitten Sie jemanden um Hilfe.

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr

Bei schweren Unfällen und lebensbedrohlichen Notfällen, können Sie den Rettungsdienst anrufen. Der Rettungsdienst kann mit einem Krankenwagen schnell bei Ihnen sein.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Arztpraxen sind am Abend, in der Nacht und am Wochenende geschlossen. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt krank werden (nicht lebensbedrohlich) und nicht warten können bis die Praxen wieder öffnen, können Sie den ärztlichen Bereitschaftsdienst (**116117**) anrufen. Hier sagt man Ihnen, welche Arztpraxen in Gronau Notdienst haben.

Wer ist zuständig?

Fälle für den Bereitschaftsdienst: 116117	Fälle für den Notruf: 112
Erkältung mit Fieber, höher als 39	Bewusstlosigkeit oder erhebliche Bewusstseinstörung
Bewusstlosigkeit oder erhebliche Bewusstseinstörung	schwere Atemnot
starke Hals- und Ohrenscherzen	starke Brustschmerzen oder Herzbeschwerden
akute Harnwegsinfekte	starke, nicht stillbare Blutungen
akute Rückenschmerzen	Unfälle mit Verdacht auf starke Verletzungen
akute Bauchschmerzen	Vergiftungen

Les services d'urgence



Service de secours/urgentiste/corps de pompiers 112

Service médical des urgences 116117

Dans des situations particulières, il peut être nécessaire de contacter avec le service médicale des urgences ou le service de secours. S'il est trop difficile pour vous de téléphoner en allemand, faites-vous aider par une autre personne.

Service de secours/urgentiste/corps de pompiers

Dans le cas d'un accident grave ou d'un cas d'urgence présentant des risques vitaux, vous pouvez appeler le service de secours. Le service de secours peut rapidement se déplacer jusque chez vous.

Service médical des urgences

Les cabinets médicaux sont fermés le soir, pendant la nuit ainsi que les week-ends. Dans le cas où vous tombez malade à cette date (non présentant des risques vitaux) et vous ne pouvez pas attendre jusqu'à ce que les cabinets ouvrent de nouveau, vous pouvez contacter avec le service médicale des urgences (**116117**). Ici, on vous informe sur les cabinets médicaux qui sont ouverts dans le cadre du service d'urgence.

Qui est responsable?

Les cas pour le service médical des urgences: 116117	Les cas pour l'appel d'urgence: 112
Refroidissements avec fièvre élevée, avec plus de 39 degrés	Pertes de conscience ou troubles significatifs de consciences
Diarrhées persistantes avec vomissement et une absorption insuffisante de liquide	Détresse respiratoire sévère
Maux de gorge et douleurs auriculaires sévères	Douleurs thoraciques et problèmes cardiaques sévères
Infections urinaires aiguës	Hémorragies sévères, impossibles à arrêter
Douleurs de dos aiguës	Accidents avec soupçon de blessures graves
Douleurs de stomach aiguës	Intoxications

Fälle für den Bereitschaftsdienst: 116117	Fälle für den Notruf: 112
	starke Verbrennungen
	Ertrinkungsunfälle
	Stromunfälle
	Selbstmordversuche
	Krampfanfälle
	plötzliche Geburt oder Komplikationen in der Schwangerschaft
	sehr starke plötzliche anhaltende Schmerzen

Quelle: Kassenärztliche Bundesvereinigung 2022
© Stiftung Gesundheitswesen 2022

Nutzungshinweise

Diesen Gesundheitswegweiser gibt es in den Sprachen Englisch, Arabisch, Russisch, Französisch, Türkisch, Farsi und Kurdisch. Er soll Menschen, die noch nicht lange in Gronau leben helfen und eine Orientierung im Bereich der Gesundheitsversorgung bieten. Um die Sprache so einfach wie möglich zu halten, wird im Text das generische Maskulinum verwendet. Gemeint sind jedoch immer beide Geschlechter.

Im ersten Teil dieses Wegweisers finden Sie wichtige Informationen rund um das Gesundheitssystem und die medizinische Versorgung in Deutschland. Im zweiten Teil finden Sie eine Auflistung der Adressen von Arztpraxen, Apotheken und anderen Institutionen im Bereich Gesundheit. Diese Liste ist nach dem Alphabet sortiert. Sie können in dieser Adressliste auch erkennen, welche Sprachen in den Arztpraxen gesprochen werden.

Les cas pour le service médical des urgences: 116117	Les cas pour l'appel d'urgence: 112
	Graves brûlures
	Accidents de noyade
	Accidents d'électrisation
	Tentatives de suicide
	Convulsiones
	Naissance soudaine ou complications durant la grossesse
	Douleurs sévères, soudains et persistants

Source: Kassenärztliche Bundesvereinigung 2022
 © Stiftung Gesundheitswesen 2022

Les conditions d'utilisation

Le présent guide de santé est disponible en anglais, en arabe, en russe, en ukrainien, en français, en turc, en farsi et en kurde. L'objectif de ce guide est d'aider les personnes qui ne vivent pas longtemps à la ville de Gronau et de leur offrir une orientation dans le domaine des services de santé. Pour maintenir la langue aussi simple que possible, on utilisera dans ce texte le genre masculin. Néanmoins, celui-ci englobe toujours les deux sexes.

Dans la première partie du présent guide de santé, vous trouverez des informations générales concernant le système de santé et les soins médicaux en Allemagne. Dans la deuxième partie, vous trouverez un listage des adresses des cabinets médicaux, des pharmacies et d'autres institutions dans le secteur de la santé. La liste précitée a été classée par ordre alphabétique. Dans cette liste d'adresses, vous pouvez également reconnaître les langues parlées dans les différents cabinets médicaux.

1. Das deutsche Gesundheitssystem

In den folgenden Kapiteln finden Sie einige wichtige Informationen zum deutschen Gesundheitssystem.

1.1 Krankenversicherung

Die meisten Menschen in Deutschland haben entweder eine gesetzliche oder eine private Krankenversicherung. Diese übernimmt die Kosten von Arztbesuchen, Vorsorgeuntersuchungen und verschreibungspflichtigen Medikamenten. Wenn Sie Asylbewerberleistungen erhalten, können Sie häufig kein Mitglied in der gesetzlichen Krankenversicherung werden. Dann übernimmt die Asylbewerberleistungsstelle die Kosten für notwendige Behandlungen. Sie erhalten hierzu nach Bedarf Behandlungsscheine, die jeweils für ein Jahresquartal gültig sind. Diese Scheine können Sie beim Arztbesuch vorzeigen.

Wenn Sie arbeiten gehen oder Bürgergeld erhalten, müssen Sie ihrer Arbeitsstelle oder dem Jobcenter mitteilen, bei welcher Krankenkasse sie angemeldet werden möchten. Sobald Sie bei der gewählten Krankenkasse angemeldet sind, erhalten Sie eine elektronische Gesundheitskarte. Diese Karte müssen Sie bei jedem Arztbesuch vorzeigen.

Die elektronische Gesundheitskarte

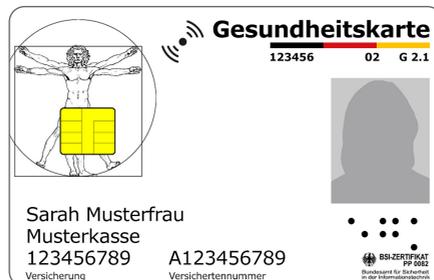


Foto: gematik GmbH

Exemple

Mme Nataliya Auer
Am Schwartenkamp 2, 48599 Gronau
02562-5674

anglais, russe, ukrainien

1. Le système de santé allemand

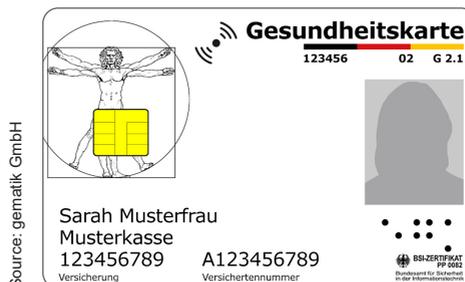
Dans les chapitres suivants, vous trouverez quelques informations sur le système de santé.

1.1 L'assurance maladie

La majorité des personnes en Allemagne ont soit une assurance maladie obligatoire, soit une assurance maladie privée. Celle-ci prend en charge les frais des visites médicales, des examens de dépistage et des médicaments d'ordonnance. Dans le cas où vous recevez des prestations destinées aux demandeurs d'asile, vous ne pouvez fréquemment pas devenir participant au système d'assurance maladie obligatoire. En ce cas, l'organisme responsable des prestations destinées aux demandeurs d'asile prend en charge les frais pour les traitements médicaux nécessaires. A cet effet, vous recevrez, selon le cas, des attestations qui sont valables respectivement pendant un trimestre. Vous pouvez présenter les attestations susmentionnés à la viste médicale.

Si vous travaillez ou recevez des prestations sociales de « Bürgergeld », vous devrez communiquer à votre employeur ou au Jobcenter la caisse d'assurance maladie auprès de laquelle vous voulez être affilié. Dès que vous êtes affilié auprès de la caisse d'assurance maladie de votre élection, vous recevrez une carte d'assurance maladie électronique. Vous devrez présenter cette carte à chaque visite chez le médecin.

The electronic health insurance card



1.2 Krankenhaus, Notaufnahme und Rettungsdienst

Eine Krankheit kann so schwer sein, dass sie nicht in einer Arztpraxis behandelt werden kann. Dann kann der Arzt sie in ein Krankenhaus überweisen. An eine Notaufnahme oder den Rettungsdienst sollten Sie sich nur in dringenden Notfällen wenden.

1.3 Arztbesuche und Vorsorgeuntersuchungen

Die meisten Menschen in Deutschland haben eine sogenannte Hausarztpraxis. Dahin wenden sie sich, wenn sie krank sind. Ein Hausarzt ist ein Arzt – meistens ein Allgemeinmediziner – der die erste Anlaufstelle bei medizinischen Problemen ist. Ihre Hausarztpraxis können Sie sich selbst aussuchen. Wenn es notwendig ist, erhalten Sie dort eine Überweisung an eine Facharztpraxis.

Für jeden Arztbesuch sollten Sie vorab einen Termin vereinbaren. Dies können Sie telefonisch tun. Bei einigen Ärzten kann man auch online einen Termin vereinbaren. Zu Ihrem Termin sollten Sie einen Versicherungsnachweis mitbringen. Wenn sie nicht so gut Deutsch sprechen, können Sie auch einen Dolmetscher mitbringen. Falls vorhanden, bringen Sie auch medizinische Dokumente wie Impfpässe oder Medikamentenpläne mit.

1.4 Medikamente, Heil- und Hilfsmittel

Es gibt Medikamente in Deutschland, die man nur in Apotheken bekommen kann. Das sind sogenannte apothekenpflichtige Arzneimittel. Diese Medikamente müssen Sie selbst zahlen. Andere Medikamente dürfen nur herausgegeben werden, wenn ein Arzt sie in Form eines Rezeptes verschreibt. Diese Medikamente zahlt die Krankenversicherung. Sie müssen gegebenenfalls etwas dazu zahlen. In der Apotheke bekommen Sie Informationen, wie Sie das Medikament richtig einnehmen.

Ausdruck zur Einlösung Ihres E-Rezeptes

NAME	GEBURTSDATUM	
ARZTPRAXIS	DATUM	
 REZEPT 1	 REZEPT 3	
 REZEPT 2		

Die App zum E-Rezept
Einfach - Schnell - Flexibel

Foto: gematik GmbH

1.2 L'hôpital, le service des urgences et le service de secours

Une maladie peut être d'une gravité telle que celle-ci ne peut pas être traitée dans un cabinet médical. Dans ce cas-là, le docteur peut vous transférer à un hôpital. Uniquement dans des cas d'extrême urgence, vous devrez contacter avec le service des urgences ou le service de secours.

1.3 Les visites médicales et les examens de dépistage

La majorité des personnes en Allemagne ont un « cabinet de médecine familiale » auquel on s'adresse lorsqu'on est malade. On médecine familiale est un docteur – d'ordinaire un médecin généraliste – qui est le premier point de contact dans le cas d'un problème médical. Vous pouvez choisir votre cabinet de médecine familiale de manière indépendant. S'il est nécessaire, vous y recevrez un transfert vers le cabinet d'un spécialiste.

Pour chaque visite médicale, vous devrez prendre rendez-vous au préalable. Chez certains médecins, vous pouvez aussi fixer un rendez-vous en ligne. Pour votre rendez-vous, vous devrez apporter une attestation d'assurance maladie. Dans le cas où vous ne parlez bien l'allemand, vous pouvez aussi venir accompagné d'un interprète. Nous vous conseillons également d'apporter, le cas échéant, les documents médicales, comme des carnets de vaccination ou des plans de médicaments.

1.4 Les médicaments et les auxiliaires médicaux

En Allemagne, ils existent des médicaments qui seulement qui ne sont disponible qu'en pharmacies. Ces médicaments doivent être payés par vous-même. Les autres médicaments ne peuvent être rendus que dans les cas où un médecin les a prescrits sous la forme d'une ordonnance. Les médicaments susmentionnés sont payés au travers de l'assurance maladie. Dans certains cas, vous devrez, le cas échéant, payer un supplément. Dans la pharmacie, vous obtiendrez des informations concernant la prise du médicament.

Ausdruck zur Einlösung Ihres E-Rezeptes

NAME	GEBURTSDATUM	
ARZTPRAXIS	DATUM	
 REZEPT 1	 REZEPT 3	
 REZEPT 2		

Die App zum E-Rezept
Einfach – Schnell – Flexibel



Es können nicht nur Medikamente verschrieben werden, sondern auch sogenannte Heil- und Hilfsmittel. Heilmittel sind zum Beispiel Physiotherapie oder Logopädie. Hilfsmittel sind zum Beispiel Brillen und Gehhilfen. Auch hier müssen Sie gegebenenfalls etwas dazu zahlen.

1.5 Schwangerschaft und Geburt

Schwangere Personen können sich zur Vorsorge während der Schwangerschaft regelmäßig untersuchen lassen. Sie können sich hierfür an einen Gynäkologen oder eine Hebamme wenden. Nur für die notwendigen Ultraschalluntersuchungen müssen Sie sich an eine Arztpraxis wenden.

1.6 Vorsorge in der Kindheit

Damit Neugeborene und Kinder gesund aufwachsen, werden für sie spezielle Untersuchungen in regelmäßigen Abständen angeboten. Im ersten Lebensjahr sind grundsätzlich fünf Untersuchungen geplant (U1 bis U5). Anschließend findet bis zum Schulalter jährlich eine weitere Untersuchung statt (U6 bis U9). Die Kinder erhalten zudem notwendige Impfungen. Diese werden in einem gelben Impfausweis dokumentiert, den Sie zu jedem Arztbesuch mitbringen sollten.

1.7 Pflegegrad und Grad der Behinderung

In Deutschland kann ein Pflegegrad beantragt werden. Man kann in jedem Alter pflegebedürftig werden. Personen gelten als pflegebedürftig, wenn sie wegen einer Krankheit nicht mehr selbstständig sind und Hilfe brauchen.

Der Antrag auf einen Pflegegrad wird bei der Pflegekasse gestellt. Diese ist in der Regel an die Krankenkasse angegliedert. Dort wird entschieden, welche Leistungen von der Pflegeversicherung in Anspruch genommen werden können. Um Pflegeleistungen zu erhalten, muss man für mindestens 6 Monate pflegebedürftig sein. Außerdem gibt es Voraussetzungen, wie schwer die Pflegebedürftigkeit sein muss.

In Deutschland gibt es außerdem den sogenannten Grad der Behinderung (GdB), der auf einer Skala von 20 bis 100 angibt, wie schwer ein Mensch

On ne non seulement prescrire des médicaments, mais aussi des « auxiliaires médicaux ». Les auxiliaires médicaux peuvent être, par exemple, de la physiothérapie ou de l'orthophonie. Les auxiliaires médicaux peuvent également être, par exemple, des lunettes ou des déambulateurs. Ici aussi, vous devrez, le cas échéant, payer un supplément.

1.5 La grossesse et la naissance

Au cours de la grossesse, les femmes enceintes peuvent, comme mesure préventive, consulter leur médecin à propos des dépistages réguliers. A cet effet, elles peuvent contacter un gynécologue ou une sagefemme. Uniquement pour les échographies nécessaires, elles doivent recourir à un cabinet médical.

1.6 Les soins de santé préventifs durant l'enfance

Afin que les nouveau-nés et les enfants puissent grandir dans un environ sain, on offre à intervalles réguliers des contrôles médicaux spécifiques. Durant la première année de vie de l'enfant, on prévoit en principe cinq contrôles (U1 jusqu'à U5). Ensuite, chaque année il aura lieu un contrôle jusqu'à l'âge scolaire (U6 jusqu'à U9). En outre, les enfants reçoivent les vaccinations nécessaires. Celles-ci seront documentés dans un carnet de vaccination jaune. Vous devrez apporter ce carnet de vaccination à chaque consultation médicale.

1.7 Le degré de dépendance et le taux d'incapacité

En Allemagne, il est possible de solliciter un degré de dépendance. On peut devenir dépendant à tout âge. Les personnes sont considérées comme dépendantes, dans le cas où, à la suite d'une maladie, elles ne sont plus indépendantes et, par conséquent, ont besoin d'aide.

En règle générale, la demande pour acquérir un degré de dépendance est rattachée à l'assurance maladie. L'assurance maladie décide quelles sont les prestations qui peuvent être prises en charge par l'assurance dépendance. Pour recevoir des prestations de dépendance, on doit être considéré comme dépendant pour une durée minimale de 6 mois. En outre, il y a certaines conditions concernant l'ampleur minimal de la dépendance. En Allemagne, il existe également le « taux d'incapacité » (GdB) qui indique

durch seine Behinderung beeinträchtigt ist. Eine Behinderung bedeutet, dass jemand aufgrund von körperlichen, seelischen oder geistigen Beeinträchtigungen nicht gleichberechtigt an der Gesellschaft teilhaben kann. Wird bei Ihnen offiziell eine Behinderung festgestellt, können Sie besondere Hilfen und Leistungen bekommen, zum Beispiel in den Bereichen Arbeit, Wohnen und Leben.

Den Antrag auf Feststellung einer Behinderung können Sie in Gronau beim Rathaus-Service oder online erhalten. Sobald der Antrag gestellt wurde, überprüfen Fachleute den GdB. Wenn er bei 50 oder mehr liegt, kann ein Schwerbehindertenausweis beantragt werden. Mit dem Schwerbehindertenausweis können Sie zusätzliche Leistungen bekommen. Dadurch sollen Nachteile ausgeglichen werden.

2. Krankenhäuser

Evangelisches Lukas-Krankenhaus

Zum Lukas-Krankenhaus 1, 48599 Gronau
02562-79201

St. Antonius-Hospital

Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9150

3. Apotheken

In einer Apotheke bekommen Sie Arzneimittel nach Rezept oder zur Selbstbehandlung. Dort wird Ihnen auch erklärt, wie man die Medikamente anwendet. Der Notdienst der Apotheken regelt die Dienstbereitschaft außerhalb der Öffnungszeiten. Auf der folgenden Website finden Sie alle Apotheken, die Notdienst haben.

www.apotheken.de/apotheken-und-notdienste-suchen



Adler-Apotheke

Neustraße 28, 48599 Gronau
02562-5420

sur une échelle d'évaluation de 20 à 100 à quel point une personne est handicapée à cause de son incapacité. Une incapacité signifie qu'une personne ne peut pas participer à la société dans les mêmes conditions, à cause d'un handicap physique, psychique ou mental. Dans le cas où on a constaté chez vous une incapacité de manière officielle, vous pouvez obtenir des aides et des prestations spécifiques, comme, par exemple, dans les domaines du travail, du logement et de la vie.

A la ville de Gronau, vous pouvez recevoir la demande de constatation d'une incapacité chez le bureau de service de la mairie (Rathaus-Service) ou bien en ligne. Dès que vous avez présenté la demande, les spécialistes responsables examineront le taux d'incapacité. Si ce taux est de 50 ou supérieur, vous pouvez demander un carnet d'invalidité. Avec ce carnet d'invalidité, vous pouvez obtenir des prestations supplémentaires. L'objectif des mesures susmentionnées est de compenser les possibles handicaps.

2. Les hôpitaux

Evangelisches Lukas-Krankenhaus

Zum Lukas-Krankenhaus 1, 48599 Gronau
02562-79201

St. Antonius-Hospital

Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9150

3. Les pharmacies

Aux pharmacies, vous recevez des médicaments sur ordonnance ou bien destinés à l'automédication. Vous y recevrez des informations sur l'utilisation correcte des médicaments. Le service d'urgence des pharmacies règle la disponibilité en dehors des heures d'ouverture. Sur le site web suivant vous trouverez toutes les pharmacies avec service d'urgence.

www.apotheken.de/apotheken-und-notdienste-suchen



Adler-Apotheke

Neustraße 28, 48599 Gronau
02562-5420

Antonius-Apotheke

Neustraße 8, 48599 Gronau
02562-97220

Charly-Apotheke

Alter Postweg 110, 48599 Gronau
02562-7011330

Einhorn-Apotheke

Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-24286

Flora-Apotheke

Amtsweg 8, 48599 Gronau-Epe
02565-4848

Hubertus-Apotheke

August-Hahn-Straße 85, 48599 Gronau
02562-3819

Marien Apotheke

Ochtruper Straße 79, 48599 Gronau
02562-4227

Markus-Apotheke

Gronauer Straße 30, 48599 Gronau
02565-1304

Merian-Apotheke

Antoniusstraße 5, 48599 Gronau-Epe
02565-93480

Sonnen-Apotheke

Enscheder Straße 140, 48599 Gronau
02562-93930

Vital-Apotheke

Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-7197753

Antonius-Apotheke

Neustraße 8, 48599 Gronau
02562-97220

Charly-Apotheke

Alter Postweg 110, 48599 Gronau
02562-7011330

Einhorn-Apotheke

Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-24286

Flora-Apotheke

Amtsweg 8, 48599 Gronau-Epe
02565-4848

Hubertus-Apotheke

August-Hahn-Straße 85, 48599 Gronau
02562-3819

Marien Apotheke

Ochtruper Straße 79, 48599 Gronau
02562-4227

Markus-Apotheke

Gronauer Straße 30, 48599 Gronau
02565-1304

Merian-Apotheke

Antoniusstraße 5, 48599 Gronau-Epe
02565-93480

Sonnen-Apotheke

Enscheder Straße 140, 48599 Gronau
02562-93930

Vital-Apotheke

Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-7197753

4. Arztpraxen

4.1 Allgemeinmedizin: Hausarztpraxen und hausärztlich tätige Internist:innen

Hausarztpraxen sind die erste Anlaufstelle für alle medizinischen Anliegen. Sie überweisen bei Bedarf an eine Facharztpraxis und können Medikamente sowie Heil- und Hilfsmittel verschreiben.

Frau Nataliya Auer

Am Schwartenkamp 2, 48599 Gronau
02562-5674

Englisch, Russisch, Ukrainisch

Herr Dr. Peter Auer

Am Schwartenkamp 2, 48599 Gronau
02562-5674

Englisch, Französisch

Herr Benedikt Geißler

Kircheninsel 3, 48599 Gronau
02562-25030

Englisch

Frau Anna Gerber

Am Brissenkamp 4, 48599 Gronau
02562-9989091

Russisch

Frau Dr. Anke Grothe

Gronauer Straße 78, 48599 Gronau-Epe
02565-404440

Englisch, Französisch, Niederländisch

Herr Marcel Heykants

Kircheninsel 3, 48599 Gronau
02562-25030

Frau Jeanette Hütter

Gronauer Straße 78, 48599 Gronau-Epe
02565-404440

Englisch

4. Les cabinets médicaux

4.1 La médecine générale: les cabinets de médecine familiale et les spécialistes en médecine interne praticants comme des médecines familiales

Les cabinets de médecine familiale servent comme premier point de contact pour toutes les questions médicales. En cas de besoin, ils vous transfèrent au cabinet d'un spécialiste et peuvent prescrire des médicaments ainsi que des auxiliaires médicaux.

Mme Nataliya Auer

anglais, russe, ukrainien

Am Schwartenkamp 2, 48599 Gronau
02562-5674

M. Dr. Peter Auer

anglais, français

Am Schwartenkamp 2, 48599 Gronau
02562-5674

M. Benedikt Geißler

anglais

Kircheninsel 3, 48599 Gronau
02562-25030

Mme Anna Gerber

russe

Am Brissenkamp 4, 48599 Gronau
02562-9989091

Mme Dr. Anke Grothe

anglais, français, néerlandais

Gronauer Straße 78, 48599 Gronau-Epe
02565-404440

M. Marcel Heykants

Kircheninsel 3, 48599 Gronau
02562-25030

Mme Jeanette Hütter

anglais

Gronauer Straße 78, 48599 Gronau-Epe
02565-404440

Herr Ayham Ibrahim
Ludgerusweg 2, 48599 Gronau
02562-965820

Arabisch, Aramäisch, Englisch

Frau Dr. Antje Jansen
Alter Postweg 112, 48599 Gronau
02562-4427

Englisch

Herr Dr. Jens Jansen
Alter Postweg 112, 48599 Gronau
02562-4427

Englisch, Französisch, Niederländisch

Herr Jochen Jäger
Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-3404

Herr Michael Knüvener
Antoniustrasse 1, 48599 Gronau-Epe
02565-3333

Englisch, Französisch

Herr Uwe Koch
Veilchenstraße 2, 48599 Gronau
02562-4324

Englisch, Französisch

Frau Dr. Anette Koeth
Pfarrer-Reukes-Straße 12, 48599 Gronau
02562-3258

Englisch

Herr Marius Kölsch
Neustraße 2, 48599 Gronau
02562-4341

Englisch

Frau Adriana-Florentina Popescu
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-9949100

Rumänisch

Herr Wolfram Sattler
Veilchenstraße 2, 48599 Gronau
02562-4324

Englisch, Niederländisch

M. Ayham Ibrahim
Ludgerusweg 2, 48599 Gronau
02562-965820

arabe, araméen, anglais

Mme Dr. Antje Jansen
Alter Postweg 112, 48599 Gronau
02562-4427

anglais

M. Dr. Jens Jansen
Alter Postweg 112, 48599 Gronau
02562-4427

anglais, français, néerlandais

M. Jochen Jäger
Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-3404

M. Michael Knüvener
Antoniusstraße 1, 48599 Gronau-Epe
02565-3333

anglais, français

M. Uwe Koch
Veilchenstraße 2, 48599 Gronau
02562-4324

anglais, français

Mme Dr. Anette Koeth
Pfarrer-Reukes-Straße 12, 48599 Gronau
02562-3258

anglais

M. Marius Kölsch
Neustraße 2, 48599 Gronau
02562-4341

anglais,

Mme Adriana-Florentina Popescu
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-9949100

roumain

M. Wolfram Sattler
Veilchenstraße 2, 48599 Gronau
02562-4324

anglais, néerlandais

Frau Monika Schmiemann
Amtsweg 8, 48599 Gronau-Epe
02565-3434

Englisch

Herr Dr. Raed Shadid
Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-818718

Arabisch, Englisch, Italienisch

Herr Jihad Shibel
Vereinsstraße 224, 48599 Gronau
02562-718088

Arabisch, Englisch, Griechisch, Hebräisch

Frau Daniela-Gabriela Spiridon
August-Hahn-Straße 55, 48599 Gronau
02562-8185530

Englisch, Französisch, Rumänisch

Herr Dr. Ionnis Stavrou
Vereinsstraße 244, 48599 Gronau
02562-991133

Englisch, Griechisch, Rumänisch

4.2 Anästhesiologie

Die Anästhesiologie ist darauf spezialisiert, Schmerzen zu vermeiden oder zu lindern. Das ist besonders bei Operationen wichtig, aber zum Beispiel auch bei chronischen Schmerzen.

Frau Cordula Rothkopf
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151810

4.3 Augenheilkunde

Bei einem Augenarzt werden Krankheiten behandelt, die das Auge selbst oder den Bereich um das Auge betreffen.

Mme Monika Schmiemann
Amtsweg 8, 48599 Gronau-Epe
02565-3434

anglais

M. Dr. Raed Shadid
Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-818718

arabe, anglais, italien

M. Jihad Shibel
Vereinsstraße 224, 48599 Gronau
02562-718088

arabe, anglais, grec, hébreu

Mme Daniela-Gabriela Spiridon
August-Hahn-Straße 55, 48599 Gronau
02562-8185530

anglais, français, roumain

M. Dr. Ionnis Stavrou
Vereinsstraße 244, 48599 Gronau
02562-991133

anglais, grec, roumain

4.2 L'anesthésiologie

Les anesthésiologistes sont spécialisés à l'évitement ou bien au soulagement des douleurs. Cela est spécialement important dans le cadre des opérations, mais, par exemple, aussi en cas de douleurs chroniques.

Mme Cordula Rothkopf
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151810

4.3 L'ophtalmologie

Les ophtalmologues traitent les maladies qui concernent l'œil lui-même ou bien la région autour de l'œil.

Herr Tarek Abara

Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-80707

Herr Dr. Aris Farlopulos

Eper Straße 8, 48599 Gronau
02562-6059

*Englisch, Griechisch, Italienisch,
Niederländisch*

4.4 Chirurgie

Ein Chirurg ist für die Behandlung von Krankheiten zuständig, die operiert werden müssen. Es geht dabei um die Diagnose, Behandlung und Rehabilitation von Erkrankungen und Verletzungen. Außerdem gehört die Behandlung von Fehlbildungen zum Bereich der Chirurgie.

Herr Dr. Georg Schmidbauer

Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-98056

Englisch

4.5 Frauenheilkunde

Gynäkologen betreuen und behandeln Frauen von der Pubertät bis ins hohe Alter. Die Schwerpunkte liegen auf der Vorbeugung, Diagnose und Behandlung von speziellen Erkrankungen der Frau. Außerdem betreuen Gynäkologen Schwangere und überwachen Geburten.

Herr Drs. Eduard Drapers

Möllenweg 11, 48599 Gronau
02562-25666

Englisch, Niederländisch

Frau Simone Husmann

Burgstraße 24, 48599 Gronau
02562-93670

Englisch, Niederländisch

Frau Anke Kappes

Hindenburgring 7-9, 48599 Gronau-Epe
02565 97416

Englisch

M. Tarek Abara

Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-80707

M. Dr. Aris Farlopulos

Eper Straße 8, 48599 Gronau
02562-6059

anglais, grec, italien, néerlandais

4.4 La chirurgie

Les chirurgiens sont responsables du traitement des maladies qui nécessitent d'une opération. Il s'agit à ce titre de l'analyse diagnostique, le traitement et la réhabilitation de maladies et de blessures. En outre, le traitement de malformations fait aussi partie du domaine de la chirurgie.

M. Dr. Georg Schmidbauer

Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-98056

anglais

4.5 La gynécologie

Les gynécologues prodiguent des soins et des traitements à des femmes de la puberté jusqu'à l'âge avancé. Les priorités ont été mises sur la prévention, le diagnostic et le traitement des maladies spécifiques des femmes. En outre, les gynécologues s'occupent des femmes enceintes et surveillent des naissances.

M. Drs. Eduard Drapers

Möllenweg 11, 48599 Gronau
02562-25666

anglais, néerlandais

Mme Simone Husmann

Burgstraße 24, 48599 Gronau
02562-93670

anglais, néerlandais

Mme Anke Kappes

Hindenburgring 7-9, 48599 Gronau-Epe
02565 97416

anglais

Herr Louay Maksoud
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-3131

Arabisch, Englisch

Frau Ella Meimann
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-3131

Englisch, Russisch

Frau Dr. Ursula Varwick
Möllenweg 11, 48599 Gronau
02562-25666

Englisch, Französisch, Niederländisch

4.6 Hals-Nasen-Ohrenheilkunde

Ein Facharzt für Hals-Nasen-Ohrenheilkunde (kurz HNO-Arzt) spezialisiert sich auf die Behandlung von Erkrankungen oder Schmerzen, die Hals, Nase und Ohren betreffen.

Herr Lukas Isselstein
Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-4339

Herr Dr. Martin Isselstein
Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-4339

4.7 Haut- und Geschlechtskrankheiten

Die Dermatologie ist zuständig für die Erkennung und Behandlung von Haut- und Geschlechtskrankheiten. Es geht um Vorsorge, Nachsorge und Rehabilitation in Bezug auf Erkrankungen von Haut, Schleimhäuten sowie von Haaren und Nägeln.

Frau Brigitte Wigbels
Agathastraße 30, 48599 Gronau-Epe
02565-406661

Englisch

M. Louay Maksoud
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-3131

arabe, anglais

Mme Ella Meimann
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-3131

anglais, russe

Mme Dr. Ursula Varwick
Möllenweg 11, 48599 Gronau
02562-25666

anglais, français, néerlandais

4.6 L'oto-rhino-laryngologie

Les spécialistes en oto-rhino-laryngologie (en bref: spécialiste ORL) se spécialisent dans le traitement de maladies ou douleurs qui concernent la gorge, le nez et l'oreille.

M. Lukas Isselstein
Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-4339

M. Dr. Martin Isselstein
Gildehauser Straße 4, 48599 Gronau
02562-4339

4.7 Les maladies dermatologiques et vénériennes

Les dermatologues sont responsables du dépistage et du traitement de maladies dermatologiques et vénériennes. Il s'agit de la prévention, du suivi et de la réhabilitation par rapport aux maladies de la peau, des muqueuses ainsi que des cheveux et des ongles.

Mme Brigitte Wigbels
Agathastraße 30, 48599 Gronau-Epe
02565-40661

anglais

4.8 Innere Medizin

Die innere Medizin beschäftigt sich mit Krankheiten der inneren Organe.

Herr Dr. Bernd Gronemeier – Pneumologe

Englisch

Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-9151860

Frau Dr. Anna Heines – Diabetologin

Pfarrer-Reukes-Straße 12, 48599 Gronau
02562-3258

4.9 Kieferorthopädie

Die Kieferorthopädie gehört zur Zahnmedizin. Dort geht es darum, Fehlstellungen des Kiefers und der Zähne zu erkennen und zu behandeln.

Herr Drs. Bart Alink

Englisch, Niederländisch

Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Herr Dr. Peter Böhm

Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-97970

Frau Dr. Elisabeth Brügger

Konrad-Adenauer-Straße 57, 48599 Gronau
02562-3767

Frau Dr. Hilka Brügger

Konrad-Adenauer-Straße 57, 48599 Gronau
02562-3767

Herr Onno Kroese

Englisch, Niederländisch

Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

4.8 La médecine interne

La médecine interne s'occupe des maladies des organes internes.

M. Dr. Bernd Gronemeier – Pneumologist

Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-9151860

anglais

Mme Dr. Anna Heines – Diabetologist

Pfarrer-Reukes-Straße 12, 48599 Gronau
02562-3258

4.9 L'orthodontie

L'orthodontie relève de l'odontologie. Ici, on détecte et traite le mauvais positionnement de la mâchoire et des dents.

M. Drs. Bart Alink

Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

anglais, néerlandais

M. Dr. Peter Böhm

Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-97970

Mme Dr. Elisabeth Brügger

Konrad-Adenauer-Straße 57, 48599 Gronau
02562-3767

Mme Dr. Hilka Brügger

Konrad-Adenauer-Straße 57, 48599 Gronau
02562-3767

M. Onno Kroese

Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

anglais, néerlandais

Frau Jolanta Lemke
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Englisch, Polnisch

Herr Mehrdad Mahmoudian
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Englisch, Persisch, Bulgarisch

Frau Alexandra Redmer
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Englisch, Polnisch, Niederländisch

Frau Monique van't Hullenaar
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

Englisch, Niederländisch

4.10 Kinder- und Jugendmedizin

Kinderärzte haben sich auf die Entwicklung von Kindern und Jugendlichen spezialisiert. Sie oder ihr Kind können bis zum 18. Lebensjahr einen Kinderarzt besuchen. Danach müssen Sie sich an einen Allgemeinmediziner wenden.

Herr Dr. Stefan Bittmann
Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-97325

Englisch, Französisch, Italienisch

Frau Ulrike Metzler
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-25007

Englisch

Frau Katharina Wansing
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-25007

Frau Henrike Zinke
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-25007

Englisch

Mme Jolanta Lemke
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

anglais, polonais

M. Mehrdad Mahmoudian
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

anglais, persan, bulgare

Mme Alexandra Redmer
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

anglais, polonais, néerlandais

Mme Monique van't Hullenaar
Bahnhofstraße 38a-c, 48599 Gronau
02562-965350

anglais, néerlandais

4.10 La pédiatrie et la médecine des adolescents

Les pédiatres sont spécialisés à l'évolution des enfants et des adolescents. Vous ou bien votre enfant pouvez consulter un pédiatre jusqu'à l'âge de 18. Ensuite, vous devez vous adresser à un médecin généraliste.

M. Dr. Stefan Bittmann
Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-97325

anglais, français, italien

Mme Ulrike Metzler
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-25007

anglais

Mme Katharina Wansing
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-25007

Mme Henrike Zinke
Möllenweg 26, 48599 Gronau
02562-25007

anglais

4.11 Urologie

Urologische Praxen beschäftigen sich mit Veränderungen und Erkrankungen der Nieren und Harnwege bei Männern und Frauen sowie den männlichen Geschlechtsorganen.

Herr Dr. Michael Hassenpflug
Gildehauser Straße 2-4, 48599 Gronau
02562-5051

Englisch, Französisch

Herr Karl-Heinz Rauer
Gildehauser Straße 2-4, 48599 Gronau
02562-5051

Englisch, Französisch

4.12 Neurologie

Die Neurologie beschäftigt sich mit Erkrankungen der Nerven und der Muskulatur. Dazu gehört auch das Gehirn.

Herr Dr. Christian Brandt
Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-20029

Englisch

4.13 Orthopädie

Die Orthopädie beschäftigt sich mit der Erkrankung des Stütz- und Bewegungsapparats.

Herr Dr. Werner Forster
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151810

Herr Lars Konermann
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151810

Englisch

4.11 L'urologie

Les urologues s'occupent des altérations et des maladies rénales et des voies urinaires chez les hommes et les femmes, ainsi que des organes génitaux masculins.

M. Dr. Michael Hassenpflug

Gildehauser Straße 2-4, 48599 Gronau
02562-5051

anglais, français

M. Karl-Heinz Rauer

Gildehauser Straße 2-4, 48599 Gronau
02562-5051

anglais, français

4.12 La neurologie

Les neurologues s'occupent des maladies des nerfs et de la musculature. Cela implique également le cerveau.

M. Dr. Christian Brandt

Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-20029

anglais

4.13 L'orthopédie

Les médecins orthopédistes s'occupent des maladies liées à l'appareil locomoteur.

M. Dr. Werner Forster

Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151810

M. Lars Konermann

Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151810

anglais

Herr Dr. Kay-Martin Schregel *Englisch, Französisch, Niederländisch*
Möllenweg 9, 48599 Gronau
02562-4321

Herr Dr. Heiner Woltering *Englisch, Französisch, Niederländisch*
Mühlenmathe 41, 48599 Gronau
02562-81950

4.14 Zahnmedizin

Zahnärzte behandeln akute Zahnschmerzen. Sie kümmern sich auch um die Vorbeugung von Krankheiten im Mund und an den Zähnen.

Herr Ramin Azarbayedjan *Englisch, Persisch*
Enscheder Straße 1, 48599 Gronau
02562-96860

Herr Andreas Böhm *Englisch*
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-97970

Frau Dr. Monika Büscher-Winkelmann *Englisch*
Amtsweg 6, 48599 Gronau
02565-2054

Herr Dr. Uwe Czembor *Englisch*
Merschstraße 38, 48599 Gronau
02565-97577

Frau Annett Fenner-Maat
Enscheder Straße 125-127, 48599 Gronau
02562-3955

Frau Katrin Fromke
Bernhardstraße 2, 48599 Gronau-Epe
02565-97644

M. Dr. Kay-Martin Schregel
Möllenweg 9, 48599 Gronau
02562-4321

anglais, français, néerlandais

M. Dr. Heiner Woltering
Mühlenmathe 41, 48599 Gronau
02562-81950

anglais, français, néerlandais

4.14 L'odontologie

Les dentistes traitent les douleurs dentaires aiguës. Ils s'occupent également de la prévention des maladies dans l'intérieur de la bouche et aux dents.

M. Ramin Azarbayedjan
Enscheder Straße 1, 48599 Gronau
02562-96860

anglais, persan

M. Andreas Böhm
Neustraße 15, 48599 Gronau
02562-97970

anglais

Mme Dr. Monika Büscher-Winkelmann
Amtsweg 6, 48599 Gronau
02565-2054

anglais

M. Dr. Uwe Czembor
Merschstraße 38, 48599 Gronau
02565-97577

anglais

Mme Annett Fenner-Maat
Enscheder Straße 125-127, 48599 Gronau
02562-3955

Mme Katrin Fromke
Bernhardstraße 2, 48599 Gronau-Epe
02565-97644

Herr Drs. Robert Heurman
Gildehauser Straße 169, 48599 Gronau
02562-3725

*Englisch, Spanisch, Französisch,
Niederländisch*

Herr Benjamin Jäger
Agathastraße 21, 48599 Gronau
02565-1574

Englisch

Herr Dr. David Kasprowiak-Sibbing
Hörster Straße 5, 48599 Gronau
02562-93900

*Englisch, Niederländisch,
Türkisch*

Herr Dr. Harald Nagel
August-Hahn-Straße 66, 48599 Gronau
02562-4282

Herr Dennis Petersmann
Hörster Straße 5, 48599 Gronau
02562-93900

Englisch, Niederländisch, Türkisch

Herr Dr. Schmiemann
Möllenweg 15, 48599 Gronau
02562-819400

Englisch

Herr Dr. Nicolas Tegtmeyer
Enscheder Straße 1, 48599 Gronau
02562-96860

Englisch

Herr Dr. Mark Weggen
Hörster Straße 5 48599 Gronau
02562-93900

Englisch, Niederländisch, Türkisch

M. Drs. Robert Heurman *anglais, espagnol, français, néerlandais*
Gildehauser Straße 169, 48599 Gronau
02562-3725

M. Benjamin Jäger *anglais*
Agathastraße 21, 48599 Gronau
02565-1574

M. Dr. David Kasprowiak-Sibbing *anglais, néerlandais, turc*
Hörster Straße 5, 48599 Gronau
02562-93900

M. Dr. Harald Nagel
August-Hahn-Straße 66, 48599 Gronau
02562-4282

M. Dennis Petersmann *anglais, néerlandais, turc*
Hörster Straße 5, 48599 Gronau
02562-93900

M. Dr. Schmiemann *anglais*
Möllenweg 15, 48599 Gronau
02562-819400

M. Dr. Nicolas Tegtmeier *anglais*
Enscheder Straße 1, 48599 Gronau
02562-96860

M. Dr. Mark Weggen *anglais, néerlandais, turc*
Hörster Straße 5 48599 Gronau
02562-93900

5. Psychische Gesundheit

5.1 Psychiatrie

Psychiater behandeln psychische Krankheiten. Wenn Medikamente notwendig sind, kann der Psychiater sie verschreiben.

Herr Drs. Hans Spittka

Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-20020

Englisch, Niederländisch

5.2 Psychotherapie

Psychotherapeuten behandeln psychische Krankheiten ohne Medikamente.

Frau Joana Bergendahl

Möllenweg 22, 48599 Gronau
0151-41667794

Englisch, Niederländisch

Frau Julia Bünker-Schäfer

Möllenweg 22, 48599 Gronau
0151-41667794

Herr Bernhard Brügger-Koeth

Kircheninsel 1, 48599 Gronau
02562-818218

Englisch

Frau Laura Engelke

Blücherstraße 3, 48599 Gronau
02562-71872

Frau Kathrin Müller

Gildehauser Straße 167, 48599 Gronau
02562-9412708

Englisch

5. La santé mentale

5.1 La psychiatrie

Les psychiatres traitent les maladies psychiques. Dans le cas où il est nécessaire d'utiliser des médicaments, les psychiatres peuvent les prescrire.

M. Drs. Hans Spittka

Hörster Straße 4, 48599 Gronau
02562-20020

anglais, néerlandais

5.2 La psychothérapie

Les psychothérapeutes traitent les maladies psychiques sans utiliser des médicaments.

Mme Joana Bergendahl

Möllenweg 22, 48599 Gronau
0151-41667794

anglais, néerlandais

Mme Julia Bünker-Schäfer

Möllenweg 22, 48599 Gronau
0151-41667794

M. Bernhard Brügger-Koeth

Kircheninsel 1, 48599 Gronau
02562-818218

anglais

Mme Laura Engelke

Blücherstraße 3, 48599 Gronau
02562-71872

Mme Kathrin Müller

Gildehauser Straße 167, 48599 Gronau
02562-9412708

anglais

Herr Michael Redzinski
Agathastraße 33, 48599 Gronau-Epe
02565-4034620

Englisch, Polnisch

Frau Lisa Wahl
Agathastraße 33, 48599 Gronau-Epe
02565-4034620

Englisch

5.3 Kinder- und Jugendlichenpsychotherapie

Frau Eva Steffen
Neustraße 8, 48599 Gronau
02562-7011549

Englisch, Französisch, Italienisch

Herr Jan Kappmeier
Neustraße 8, 48599 Gronau
02562-9412732

Englisch, Spanisch

Frau Gerda Willing
Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-405877

Englisch

6. Ergotherapie

Die Ergotherapie unterstützt und begleitet Menschen in jedem Alter, die in ihrer Handlungsfähigkeit eingeschränkt oder von Einschränkung bedroht sind.

Praxis für Ergotherapie Margret & Michael Förster
Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-400433

Praxis für Ergotherapie Franke-Hartmetz
Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-700026

M. Michael Redzinski

Agathastraße 33, 48599 Gronau-Epe
02565-4034620

anglais, polonais

Mme Lisa Wahl

Agathastraße 33, 48599 Gronau-Epe
02565-4034620

anglais

5.3 Child and adolescent psychotherapy

Mme Eva Steffen

Neustraße 8, 48599 Gronau
02562-7011549

anglais, français, italien

M. Jan Kappmeier

Neustraße 8, 48599 Gronau
02562-9412732

anglais, espagnol

Mme Gerda Willing

Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-405877

anglais

6. L'ergothérapie

Les ergothérapeutes soutiennent et accompagnent des personnes de tout âge qui sont limitées dans leur capacité d'action ou bien menacées d'être limitées.

Cabinet d'ergothérapie Margret & Michael Förster

Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-400433

Cabinet d'ergothérapie Therapy Franke-Hartmetz

Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-700026

Gesundheitspraxis Kneepken
Ludgerusweg 6-8, 48599 Gronau
02562-818800

Praxis für Ergotherapie & Reha Karen Raafkes
Enscheder Straße 34, 48599 Gronau
02562-815781

7. Hebammen

Hebammen beraten und betreuen Frauen während der Schwangerschaft, der Geburt, im Wochenbett und darüber hinaus.

Frau E. Brokfeld
Graf-Arnold-Straße 8, 48599 Gronau
02562-712605

Die Hebammenpraxis Gronau-Epe
Merschstraße 12, 48599 Gronau-Epe
0178-2035936

Frau Monika Schultewolter
Steinfurter Straße 51, 48599 Gronau
0157-53068985

Frau Judith Tasche
Lossersstraße 93, 48599 Gronau
02562-98462

Cabinet de santé Kneepken

Ludgerusweg 6-8, 48599 Gronau
02562-818800

Cabinet d'ergothérapie & reha Karen Raafkes

Enscheder Straße 34, 48599 Gronau
02562-815781

7. Les sage-femmes

Les sage-femmes conseillent et assistent les femmes pendant leur grossesse, l'accouchement, le post-partum et même au-delà.

Mme E. Brokfeld

Graf-Arnold-Straße 8, 48599 Gronau
02562-712605

Le cabinet de sage-femmes Gronau-Epe

Merschstraße 12, 48599 Gronau-Epe
0178-2035936

Mme Monika Schultewolter

Steinfurter Straße 51, 48599 Gronau
0157-53068985

Mme Judith Tasche

Lossersstraße 93, 48599 Gronau
02562-98462

8. Logopädie

Logopäden helfen Menschen, die Sprachschwierigkeiten haben. Barrieren, die durch Sprachschwierigkeiten entstehen, sollen abgebaut werden.

Frau Marjola Effing

Alfertring 31, 48599 Gronau-Epe
02565-97309

Frau Karola Tenhündfeld

Heerweg 103, 48599 Gronau
02562-815770

Frau Elisabeth Schmerling

Lennéstraße 2, 48599 Gronau
02562-80885

Frau Tanja Daniel-Segbert

Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-4068048

9. Physiotherapie

Physiotherapie soll Schmerzen lindern und beweglicher machen. Schwache Muskeln sollen stärker werden, dazu übt man Bewegungen. Auch Massagen können eingesetzt werden.

Ambulantes Physiocenter Gronau

Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151890

Herr Mike Birth

Gildehauser Straße 189a, 48599 Gronau
02562-701870

Herr Robert Büscher

Bernhardstraße 15a, 48599 Gronau-Epe
02565-4064290

8. L'orthophonie

Les orthophonistes aident des personnes qui ont des difficultés d'élocution. L'objectif est de supprimer les barrières qui résultent des difficultés d'élocution.

Mme Marjola Effing

Alfertring 31, 48599 Gronau-Epe
02565-97309

Mme Karola Tenhündfeld

Heerweg 103, 48599 Gronau
02562-815770

Mme Elisabeth Schmerling

Lennéstraße 2, 48599 Gronau
02562-80885

Mme Tanja Daniel-Segbert

Hindenburgring 4, 48599 Gronau-Epe
02565-4068048

9. La physiothérapie

L'objectif de la physiothérapie est de soulager les douleurs et d'augmenter la mobilité. Les muscles faibles devront être renforcés. A cet effet, on exerce des mouvements. On peut également effectuer des massages.

Centre de physiothérapie ambulatoire de Gronau

Möllenweg 22, 48599 Gronau
02562-9151890

M. Mike Birth

Gildehauser Straße 189a, 48599 Gronau
02562-701870

M. Robert Büscher

Bernhardstraße 15a, 48599 Gronau-Epe
02565-4064290

Frau Ursula Gesenhues

Kolping Straße 2a, 48599 Gronau-Epe
02565-5681

Herr Ingo Harwardt

Hindenburgring 7, 48599 Gronau-Epe
02565-3492

Gesundheitspraxis Kneepkens

Ludgerusweg 6-8, 48599 Gronau
02562-818800

Physiotherapie Kötter-Orthaus

Viktoriastraße 14, 48599 Gronau
02562-21664

Mcpphysio Gronau

Kircheninsel 5, 48599 Gronau
02562-9911460

Physiozentrum Epe Jelle Meijer

Beim Bungert 8, 48599 Gronau-Epe
02565-97424

Osteopathiezentrum & Physiotherapie Gronau

Enscheder Straße 127, 48599 Gronau
02562-7182145

Praxis für Physiotherapie Ines Ubrich-Grotholt

Riekenhofweg 28, 48599 Gronau-Epe
02565-6877

Praxis für Physiotherapie Helmut Verst

Enscheder Straße 21, 48599 Gronau
02562-25655

Gemeinschaftspraxis für Physiotherapie Vos-van Eekelen und Berfelo

Lennéstraße 2, 48599 Gronau
02562-23421

Mme Ursula Gesenhues

Kolping Straße 2a, 48599 Gronau-Epe
02565-5681

M. Ingo Harwardt

Hindenburgring 7, 48599 Gronau-Epe
02565-3492

Cabinet de santé Kneepkens

Ludgerusweg 6-8, 48599 Gronau
02562-818800

Physiothérapie Kötter-Orthaus

Viktoriastraße 14, 48599 Gronau
02562-21664

Mcpphysio Gronau

Kircheninsel 5, 48599 Gronau
02562-9911460

Centre de physiothérapie Epe Jelle Meijer

Beim Bungert 8, 48599 Gronau-Epe
02565-97424

Centre d'ostéopathie & physiothérapie de Gronau

Enscheder Straße 127, 48599 Gronau
02562-7182145

Cabinet de physiothérapie Ines Ubrich-Grotholt

Riekenhofweg 28, 48599 Gronau-Epe
02565-6877

Cabinet de physiothérapie Helmut Verst

Enscheder Straße 21, 48599 Gronau
02562-25655

Cabinet collectif de physiothérapie Vos-van Eekelen und Berfelo

Lennéstraße 2, 48599 Gronau
02562-23421

10. Weitere Beratungsstellen

Allgemeine Sozialberatung der Diakonie

Schuldnerberatung, Suchtberatung, Psychologische Familienberatung und Schwangeren- und Schwangerschaftskonfliktberatung

Hörster Straße 5, 48599 Gronau

02562-701110, biz@dw-st.de

Allgemeine Sozialberatung des SkF e.V.

Allgemeine Sozialberatung, Beratung Alleinerziehender oder bei häuslicher Gewalt, Anlaufstelle für Menschen in persönlichen, sozialen oder materiellen Notsituationen

Margret Keck-Brüning

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

02562-817355, bruening@skf-ahaus-vreden.de

Schwangerschaftsberatung, Familienpatenschaften

Ulrike Terhaar

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

02562-817352, terhaar@skf-ahaus-vreden.de

Frühe Hilfen, Unterstützung für Schwangere und Familien mit Kindern bis zum 3. Lebensjahr in besonderen Lebenslagen

Claudia Mersmann

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

02562-817348, mersmann@skf-ahaus-vreden.de

Caritasverband im Dekanat Ahaus-Vreden e. V.

Familienunterstützender Dienst

Marion Alfert

Friedrichstraße 13, 48599 Gronau-Epe

02565-406650, fud@caritas-ahaus-vreden.de

Cabinet de physiothérapie Dietmar Wülker
Eper Straße 20a, 48599 Gronau
02562-1660

10. Autres centres de consultation

Consultation sociale générale de Diakonie

Consultation de surendettement, consultation pour les problèmes de dépendances, consultation familiale psychologique et consultation en matières de conflits pour des femmes enceintes et pendant la grossesse
Hörster Straße 5, 48599 Gronau
02562-701110, biz@dw-st.de

Consultation sociale générale de SkF e.V.

Consultation sociale générale, consultation pour des parents isolés ou en cas de violence domestique, centre d'accueil pour des personnes dans des situations d'urgence de nature personnelle, sociale ou matérielle
Margret Keck-Brüning
Laubstiege 13a, 48599 Gronau
02562-817355, bruening@skf-ahaus-vreden.de

Consultation pour des femmes enceintes, parrainages familiales

Ulrike Terhaar
Laubstiege 13a, 48599 Gronau
02562-817352, terhaar@skf-ahaus-vreden.de

Soutien précoce, soutien aux femmes enceintes et aux familles avec enfants jusqu'à l'âge de 3 ans dans des situations particulières

Claudia Mersmann
Laubstiege 13a, 48599 Gronau
02562-817348, mersmann@skf-ahaus-vreden.de

Association Caritas dans le Décanat d'Ahaus-Vreden e. V.

Service de soutien familial
Marion Alfert
Friedrichstraße 13, 48599 Gronau-Epe
02565-406650, fud@caritas-ahaus-vreden.de

Kurberatungs- und Vermittlungsstelle

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

02562-817350, kurberatung@caritas-ahaus-vreden.de

Deutsche Aidshilfe e.V.

Informationen zu allen Fragen über HIV/Aids, Geschlechtskrankheiten, Notfallmaßnahmen und Weiterleitung an Aidshilfen, Selbsthilfegruppen, HIV-Schwerpunktärzte und andere Angebote in Gronau und Umgebung
0180 33 19411, www.aidshilfe-beratung.de

InSel gGmbH für psychosoziale Dienste im Kreis Borken

Kontakt- und Beratungsstelle

Sabine Matzat-Schwarze

02562-718084, kub-gronau@insel-borken.de

Psychosoziales Zentrum

Theresa Klamt

Eschweg 8, 48599 Gronau

02562-97273

Soziotherapie

Ruth Klostermann

0151-19670652

Notfallkarte

Auf dieser Karte stehen alle wichtigen Notrufnummern. Sie können die Karte ausschneiden und zu Hause an einen gut sichtbaren Ort hängen oder in Ihrem Portemonnaie bei sich tragen. Unten ist außerdem Platz für eigene Notizen.

Centre de consultation et de médiation en matière de cure thermale
Laubstiege 13a, 48599 Gronau
02562-817350, kurberatung@caritas-ahaus-vreden.de

Deutsche Aidshilfe e.V.

Informations sur toutes les questions concernant le VIH/SIDA, les maladies vénériennes, les mesures d'urgence et la transmission à l'aide contre le sida, les groupes d'entraide, les médecins spécialisés en VIH et d'autres offres à la ville de Gronau et aux environs.

0180 33 19411, www.aidshilfe-beratung.de

InSel gGmbH pour les services psychosociaux dans l'arrondissement de Borken

Centre de contacts et de consultation

Sabine Matzat-Schwarze

02562-718084, kub-gronau@insel-borken.de

Centre psychosocial

Theresa Klamt

Eschweg 8, 48599 Gronau

02562-97273

Sociothérapie

Ruth Klostermann

0151-19670652

Carte d'urgence

Sur cette carte figurent tous les numéros d'appel d'urgence. Vous pouvez découper la carte ou la suspendre à un endroit bien visible à votre maison ou bien la porter dans l'intérieur de votre porte-monnaie. En bas, vous avez aussi des espaces pour vos propres notes.

Notfallkarte

Polizei	110
Rettungsdienst / Feuerwehr	112
Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	116117
Informationszentrale gegen Vergiftungen NRW / Giftzentrale	0228-19240

Notizen:

Mein Hausarzt:

Ich nehme regelmäßig folgende Medikamente:

.....



Herausgeber:

Stadt Gronau

Team Integration

Neustraße 2

48599 Gronau

Telefon: 02562 12-591

02562 12-594

E-Mail: integration@gronau.de

www.gronau.de

Bilder: Freepik.com, Pixabay.com, Stadt Gronau, gematik GmbH

Gestaltung: Lisa Büchter, Kira Dingeldey, Maria Martin Sanabria,
Corinna Wildenhues

Wir danken allen, die bei der Vorbereitung des Wegweisers mitgewirkt
haben.

Carte d'urgence

Police	110
Service de secours / corps de pompiers	112
Service de médecins d'urgence conventionnés	116117
Centre d'information contre les empoisonnements de Rhénanie-du-Nord-Westphalie / centre antipoison	0228-19240

Notes:

Mon médecin familiale:

Je prends les suivants médicaments de manière régulière:

.....



Editeur:

Ville de Gronau (Westphalie)

Equipe d'intégration

Neustraße 2

48599 Gronau

Téléphone: 02562 12-591

02562 12-594

Courrier électronique: integration@gronau.de

www.gronau.de

Images: Freepik.com, Pixabay.com, Stadt Gronau, gematik GmbH

Conception: Lisa Büchter, Kira Dingeldey, Maria Martin Sanabria,
Corinna Wildenhues

Nous remercions toutes les personnes qui ont participé à la préparation
du présent guide.



Stadt
Gronau



Guide de santé de la ville de Gronau allemand/français